366D0022

ΑΠΟΦΑΣΗ ἀριθ. 22–66

τῆς 16ης Νοεμβρίου 1966

περί τῶν πληροφοριῶν πού πρέπει νά παρέχουν οἱ ἐπιχειρήσεις σχετικά μέ τίς ἐπενδύσεις τους

Η ΑΝΩΤΑΤΗ ΑΡΧΗ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τά ἄρθρα 46, 47 καί 54 τῆς συνθήκης,

τήν ἀπόφαση ἀριθ. 27–55 τῆς 20ῆς Ἰουλίου 1955 περί τῶν πληροφοριῶν πού πρέπει νά παρέχουν οἱ ἐπιχειρήσεις σχετικά μέ τίς ἐπενδύσεις τους (*Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῆς ΕΚΑΧ* τῆς 26ης Ἰουλίου 1955, σ. 872) καί τήν ἀπόφαση ἀριθ. 26–56 τῆς 11ης Ἰουλίου 1956 περί τροποποιήσεως τῆς ἀποφάσεως ἀριθ. 27–55 (*Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῆς ΕΚΑΧ* τῆς 19ης Ἰουλίου 1956, σ. 209),

Ἐκτιμώντας:

ὅτι τό ἄρθρο 54 τῆς Συνθήκης ἀναθέτει στήν Ἀνωτάτη Ἀρχή τήν ἀποστολή νά εὐνοήσει τή συντονισμένη ἀνάπτυξη τῶν ἐπενδύσεων· ὅτι πρέπει λοιπόν ἡ Ἀνωτάτη Ἀρχή νά λάβει θέση ἐπί τῶν προγραμμάτων ἐπενδύσεων τῶν ἐπιχειρήσεων στά πλαίσια τῶν γενικῶν στόχων πού προβλέπονται στό ἄρθρο 46· ὅτι πρός τοῦτο χρειάζεται μία ἀκριβής ἔποψη τοῦ δυναμικοῦ παραγωγῆς ἐν λειτουργία, ὑπό κατασκευή καί ὑπό σχεδίαση·

ὅτι τά προγράμματα ἐπενδύσεων πρέπει ἀπό τώρα νά ἀνακοινώνονται κατά τούς τύπους πού ὁρίζονται στίς ἀποφάσεις ἀριθ. 27–55 τῆς 20ῆς Ἰουλίου 1955 καί ἀριθ. 26–56 τῆς 11ης Ἰουλίου 1956· ὅτι τό πεδίο ἐφαρμογῆς τῆς ὑποχρεώσεως αὐτῆς ἐκρίθη ἱκανοποιητικό ὅσον ἀφορᾶ τό νέο δυναμικό πού μπορεῖ νά τεθεῖ ὑπό κατασκευή καί ὅτι δέν εἶναι ἀναγκαῖο νά γίνει σχετικά τροποποίηση·

ὅτι ἡ γρήγορη ἐξέλιξη τῆς τεχνικῆς παραγωγῆς πού παρατηρήθηκε κατά τά τελευταῖα ἔτη ἔχει συχνά σάν ἀποτέλεσμα νά σταματοῦν οἱ βιομηχανικές ἐγκαταστάσεις πρό τῆς πλήρους τεχνικῆς τους ἀποσβέσεως· ὅτι τέτοια μέτρα ἐπηρεάζουν τό ἐπίπεδο τοῦ δυναμικοῦ παραγωγῆς ἐν λειτουργία καί ὅτι, γιά τό λόγο αὐτό, πρέπει νά γνωστοποιοῦνται προηγουμένως ὑπό τούς ἴδιους ὅρους μέ τά νέα προγράμματα·

ὅτι, ἰδίως λόγω αὐτῆς τῆς ἐξελίξεως, οἱ ἐπιχειρήσεις ἀναγκάζονται συχνά κατά τήν πραγματοποίηση τῶν προγραμμάτων ἐπενδύσεων νά προβαίνουν σέ σημαντικές τροποποιήσεις τους ἤ σέ μείωση τοῦ δυναμικοῦ πού εἶχαν ἀρχικά καθορίσει· ὅτι ἡ Ἀνωτάτη Ἀρχή δέν δύναται νά ἀποφασίσει μέ πλήρη ἐπίγνωση γιά τά νέα προγράμματα, ἄν δέν τηρεῖται ἐνήμερη τῶν συνθηκῶν, ὑπό τίς ὁποῖες τά προγράμματα ἐπενδύσεων ἔχουν πράγματι ἐκτελεσθεῖ, ἤ τῆς ἐλαττώσεως τοῦ δυναμικοῦ πού τῆς εἶχε ἀρχικά ἀνακοινωθεῖ· ὅτι πρέπει, κατά συνέπεια, νά τῆς ἀποστέλλονται συνοπτικές ἐκθέσεις ἐπί τοῦ θέματος αὐτοῦ·

ὅτι οἱ ἀνακοινώσεις καί οἱ συνοπτικές ἐκθέσεις ἐπί τοῦ κυρίου δυναμικοῦ παραγωγῆς ἤδη ἐν λειτουργία ἤ δυναμένου νά κατασκευασθεῖ δέν δύνανται νά δώσουν μία ἐπαρκῶς πλήρη ἔποψη τῆς ἐξελίξεως πού δύναται νά προβλεφθεῖ· ὅτι ἀφ' ἑνός μέν σέ ὁρισμένες περιπτώσεις τό δυναμικό παραγωγῆς εἶναι πράγματι πολύ μικροῦ μεγέθους γιά νά δικαιολογεῖ ἀτομική ἀνακοίνωση, ἐνῶ τό ὁλικό δυναμικό παίζει ρόλο μή ἀμελητέο· ὅτι ἀφ' ἑτέρου δέ εἶναι πρός τό κοινό συμφέρον νά συντονισθοῦν οἱ ἐν λειτουργία ἐπενδύσεις ὄχι μόνο τοῦ δυναμικοῦ ἐν λειτουργία ἤ ὑπό κατασκευή ἀλλά ἐπίσης καί ἐκείνου πού θά εὑρίσκετο ἁπλῶς ὑπό σχεδίαση· ὅτι μία ἐτήσια ἔρευνα ἐπί τοῦ συνόλου τῶν ἐπενδύνσεων καί τοῦ δυναμικοῦ ἐν λειτουργία, ὑπό κατασκευή ἤ ὑπό σχεδίαση δύναται νά συμπληρώσει κατά ἐπωφελή τρόπο τίς πληροφορίες πού δίνονται μέ τίς ἀνακοινώσεις καί τίς συνοπτικές ἐκθέσεις·

ὅτι ἡ παρούσα ἀπόφαση ἀντικαθιστᾶ τή ρύθμιση πού ἀφορᾶ τίς πληροφορίες τίς ὁποῖες πρέπει νά παρέχουν οἱ ἐπιχειρήσεις σχετικά μέ τίς ἐπενδύσεις τους· ὅτι, κατά συνέπεια, οἱ ἀποφάσεις ἀριθ. 27–55 τῆς 20ῆς Ἰουλίου 1955 καί ἀριθ. 26–56 τῆς 11ης Ἰουλίου 1956 πρέπει νά καταργηθοῦν,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

ΜΕΡΟΣ I

Ἀνακοίνωση τῶν προγραμμάτων ἐπενδύσεων

Ἄρθρο 1

Κάθε ἐπιχείρηση τῆς βιομηχανίας ἄνθρακος καί χάλυβος τῆς Κοινότητος ὑποχρεοῦται νά ἀνακοινώνει στήν Ἀνωτάτη Ἀρχή τά προγράμματα ἐπενδύσεων πού ἀφοροῦν τίς παραγωγικές της δραστηριότητες σχετικά μέ ἕνα ἤ περισσότερα προϊόντα, τά ὁποῖα ἀναφέρονται στό παράρτημα I τῆς συνθήκης.

Ἄρθρο 2

Ἀντικείμενο τῆς ἀνακοινώσεως αὐτῆς ἀποτελοῦν τά προγράμματα ἐπενδύσεων πού ἀφοροῦν:

– εἴτε νέες ἐγκαταστάσεις, ὅταν ἡ προβλεπόμενη συνολική δαπάνη ὑπερβαίνει τίς 500 000 λογιστικές μονάδες,

– εἴτε τίς ἀντικαταστάσεις ἤ μετατροπές, ὅταν ἡ συνολική προβλεπόμενη δαπάνη ὑπερβαίνει τίς 1 000 000 λογιστικές μονάδες ΑΜΕ,

Πάντως τά προγράμματα ἐπενδύσεων πού ἀφοροῦν τίς καμίνους παραγωγῆς χάλυβος καί τίς ὑψικαμίνους πού χρησιμοποιοῦνται γιά τήν παραγωγή χάλυβος πρέπει νά ἀνακοινώνονται ἀνεξάρτητα ἀπό τό ποσό τῆς προβλεπομένης δαπάνης.

Ἡ συνολική προβλεπόμενη δαπάνη πρέπει νά περιλαμβάνει ὅλες τίς δαπάνες ἐκεῖνες πού προκύπτουν ἄμεσα ἀπό τήν ἐκτέλεση τοῦ ἐν λόγω προγράμματος καί ὁ ὑπολογισμός της πρέπει νά γίνεται μέ τή συγκέντρωση σέ ἕνα μόνο πρόγραμμα ὅλων τῶν στοιχείων πού ἀποτελοῦν ἕνα τεχνικῶς ἀδιάσπαστο σύνολο, ἀκόμη καί ἄν ἡ πραγματοποίησή τους πρέπει νά περιλαμβάνει χρονικά περισσότερα διακεκριμένα στάδια.

Ἄρθρο 3

Οἱ ἀνακοινώσεις πρέπει νά περιλαμβάνουν:

- ἀκριβή περιγραφή τοῦ προγράμματος ἐπενδύσεων,
- τό κατά προσέγγιση ποσό τῶν προβλεπομένων δαπανῶν,
- ὅλα τά χρήσιμα στοιχεῖα πού ἀφοροῦν:
  - τό ἀντικείμενο καί τήν τεχνική φύση τῶν ἐργασιῶν,
  - τή διάρκεια τῆς ἐκτελέσεως,
  - τά ἀναμενόμενα ἀποτελέσματα, ἰδίως ἐφ' ὅσον ἀφοροῦν τήν παραγωγή καί τό δυναμικό παραγωγῆς,
  - τόν ἐφοδιασμό μέ πρῶτες ὕλες,
  - τίς συνέπειες γιά τό ἐργατικό δυναμικό.

Ἄρθρο 4

Οἱ ἀνακοινώσεις πού ἀφοροῦν τά προγράμματα ἐπενδύσεων πρέπει νά ἀπευθύνονται στήν Ἀνωτάτη Ἀρχή τό συντομώτερο δυνατό καί τό ἀργότερο τρεῖς μῆνες πρός τῆς συνάψεως τῶν πρώτων συμβάσεων μέ τούς προμηθευτές ἤ, ἄν ἡ ἐργασία πραγματοποιεῖται μέ ἴδια μέσα τῆς ἐπιχειρήσεως, τρεῖς μῆνες πρό τῆς ἐνάρξεως τῶν ἐργασιῶν αὐτῶν.

Ἡ Ἀνωτάτη Ἀρχή βεβαιώνει τή λήψη τῶν ἀνακοινώσεων πού τῆς ἀπευθύνονται καί δύναται νά ζητήσει ἐπ' αὐτῶν ὅλες τίς πληροφορίες πού κρίνει ἀναγκαῖες, ἰδίως ὅσον ἀφορᾶ τή χρηματοδότηση τῶν προγραμμάτων.

Ἄρθρο 5

Οἱ σημαντικές ἀλλαγές πού ἐπέρχονται στά προγράμματα ἐπενδύσεων πού ἀνακοινώνονται στήν Ἀνωτάτη Ἀρχή πρέπει νά ἀποτελοῦν ἀντικείμενο διορθωτικῆς ἀνακοινώσεως κατά τούς τύπους καί μέσα στίς προθεσμίες πού προβλέπονται στά ἄρθρα 3 καί 4 ἀνωτέρω.

Πρέπει κυρίως νά θεωρεῖται ὅτι συνεπάγεται σημαντικές ἀλλαγές κάθε ἀπόφαση, ἡ ὁποία δύναται εἴτε νά καθυστερήσει τήν ἐκτέλεση τοῦ προγράμματος τουλάχιστον κατά ἕνα ἔτος εἴτε νά διπλασιάσει τό προβλεπόμενο κόστος ἤ νά τό μειώσει κατά τό ἥμισυ εἴτε ἀκόμη νά αὐξήσει ἤ νά μειώσει τό προβλεπόμενο δυναμικό παραγωγῆς τουλάχιστο κατά 20%.

ΜΕΡΟΣ II

Ἀνακοίνωση τῶν προγραμμάτων μειώσεως τοῦ δυναμικοῦ παραγωγῆς

Ἄρθρο 6

Κάθε ἐπιχείρηση τῆς βιομηχανίας ἄνθρακος καί χάλυβος τῆς Κοινότητος ὑποχρεοῦται νά ἀνακοινώνει στήν Ἀνωτάτη Ἀρχή τά προγράμματα πού συνεπάγονται μείωση τοῦ δυναμικοῦ της γιά ἕνα ἤ περισσότερα προϊόντα τά ὁποῖα ἀναφέρονται στό παράρτημα I τῆς συνθήκης.

Ἄρθρο 7

Ἀντικείμενο ἀνακοινώσεως ἀποτελοῦν οἱ ἐπενδύσεις, ἀπαλλοτριώσεις, παύσεις λειτουργίας, θέσεις σέ διαθεσιμότητα καί γενικά ὅλες οἱ μειώσεις τοῦ δυναμικοῦ παραγωγῆς πού συνεπάγονται σημαντική τροποποίηση τῆς διαρθρώσεως τῆς παραγωγῆς μιᾶς ἐπιχειρήσεως ἤ πού μποροῦν νά ἐπιφέρουν σημαντικές ἀλλαγές στή χρησιμοποίηση τοῦ ἐργατικοῦ δυναμικοῦ μέσα στήν ἐπιχείρηση.

Ἐκτός ἀπό τίς ἐπιπτώσεις πού ἀναφέρονται στό προηγούμενο ἐδάφιο πρέπει ὁπωσδήποτε νά ἀποτελοῦν ἀντικείμενο σχετικῆς ἀνακοινώσεως:

– οἱ ἀποφάσεις πού ἀφοροῦν τήν παύση λειτουργίας ἐγκαταστάσεων, τῶν ὁποίων ἡ ἀξία ἀντικαταστάσεως θά ἦταν τουλάχιστον ἴση μέ ἕνα ἑκατομμύριο λογιστικές μονάδες ΑΜΕ,

– ὅλες οἱ μειώσεις δυναμικοῦ πού ἀφοροῦν τίς καμίνους παραγωγῆς χάλυβος καί ὑψικαμίνους πού χρησιμοποιοῦνται γιά τήν παρασκευή χάλυβος.

Ἄρθρο 8

Οἱ ἀνακοινώσεις πρέπει νά περιλαμβάνουν:

– ἀκριβή περιγραφή τῶν ἐγκαταστάσεων πού θά τεθοῦν ἐκτός λειτουργίας,

– τήν κατά προσέγγιση ἀξία τῆς διαλύσεως καί ἀντικαταστάσεως τῶν ἐγκαταστάσεων αὐτῶν,

– τόν προορισμό τῶν ἐγκαταστάσεων (κατεδάφιση, πώληση, θέση σέ διαθεσιμότητα) κλπ.,

– τή διάρκεια πραγματοποιήσεως τῶν προβλεπομένων μέτρων,

– τήν παραγωγή πού πράγματι ἐσημειώθη κατά τή διάρκεια τῶν δώδεκα μηνῶν πρίν ἀπό τήν ἀνακοίνωση,

– τά ἀναμενόμενα ἀποτελέσματα, ἰδίως ἐφ' ὅσον ἀφοροῦν τήν παραγωγή καί τό δυναμικό παραγωγῆς,

– τίς συνέπειες γιά τό ἐργατικό δυναμικό, μέ ἀναφορά τῶν ἐνδεχομένων δυνατοτήτων ἐπαναπασχολήσεως στήν ἴδια τήν ἐπιχείρηση.

Ἄρθρο 9

Οἱ ἀνακοινώσεις πού ἀφοροῦν τίς μειώσεις δυναμικοῦ πρέπει νά ἀπευθύνονται στήν Ἀνωτάτη Ἀρχή τό συντομώτερο δυνατό καί τό ἀργότερο τρεῖς μῆνες πρίν ἀπό τό γεγονός πού θά θέσει τέλος στή δραστηριότητα τῶν ἐν λόγω ἐγκαταστάσεων (ἔναρξη ἐργασιῶν κατεδαφίσεως, ἡμερομηνία ἐνάρξεως τῆς συμβάσεως πωλήσεως, θέση σέ διαθεσιμότητα κλπ.)

Ἡ Ἀνωτάτη Ἀρχή βεβαιώνει τή λήψη τῶν ἀνακοινώσεων πού τῆς ἀπευθύνονται καί δύναται νά ζητήσει σχετικά μέ αὐτές ὅλες τίς πληροφορίες πού κρίνει ἀναγκαῖες, ἰδίως ὅσον ἀφορᾶ τή χρηματοδότηση τῶν προγραμμάτων.

Ἄρθρο 10

Σέ περίπτωση πού θά ἔπρεπε νά ἐπαναλειτουργήσει μία ἐγκατάσταση γιά τήν ὁποία ἔχει γίνει ἀνακοίνωση κατά τήν ἔννοια τοῦ παρόντος μέρους, ἡ ἐπαναλειτουργία αὐτή θά πρέπει, ἀνεξαρτήτως τοῦ ποσοῦ τῶν προβλεπομένων δαπανῶν, νά ἀνακοινωθεῖ στήν Ἀνωτάτη Ἀρχή κατά τούς τύπους πού προσδιορίζονται στό μέρος I ἀνωτέρω.

ΜΕΡΟΣ III

Συνοπτικές ἐκθέσεις ἐκτελέσεως τῶν προγραμμάτων ἐπενδύσεων ἤ μειώσεων δυναμικοῦ

Ἄρθρο 11

Κάθε ἐπιχείρηση τῆς βιομηχανίας ἄνθρακος καί χάλυβος τῆς Κοινότητος ὑποχρεοῦται νά ἀνακοινώνει στήν Ἀνωτάτη Ἀρχή μία συνοπτική ἔκθεση σχετικά μέ τούς ὅρους, ὑπό τούς ὁποίους ἔχουν πράγματι ἐκτελεσθεῖ τά προγράμματα ἐπενδύσεων ἤ μειώσεων δυναμικοῦ πού ἀναφέρονται στά μέρη I καί II τῆς παρούσης ἀποφάσεως, καθώς καί ἄλλα προγράμματα ἐπενδύσεων τῶν ὁποίων τό πραγματικό κόστος θά ὑπερβαίνει, παρά τίς προβλέψεις, τά ὅρια πού καθορίζονται στό ἄρθρο 2 ἀνωτέρω.

Ἄρθρο 12

Οἱ συνοπτικές ἐκθέσεις πρέπει νά περιλαμβάνουν:

– ἀκριβή περιγραφή τοῦ ἐκτελεσθέντος προγράμματος ἐπενδύσεως μέ εἰδική ἔνδειξη τῶν τροποποιήσεων πού ἐνδεχομένως ἔχουν ἐπέλθει στό ἀρχικό πρόγραμμα,

– τήν ἡμερομηνία περατώσεως τοῦ προγράμματος ἐπενδύσεων ἤ μειώσεων δυναμικοῦ παραγωγῆς (ἡμερομηνίες ἐκτελέσεως στήν περίπτωση κατά τήν ὁποία τό πρόγραμμα θά εἶχε ἐκτελεσθεῖ σέ περισσότερα στάδια),

– τό ποσό τῶν γενομένων δαπανῶν,

– ὅλες τίς χρήσιμες πληροφορίες σχετικά μέ:

  – τό ἀντικείμενο καί τήν τεχνική φύση τῶν πραγματοποιηθεισῶν ἐργασιῶν,

  – τά ἀποτελέσματα πού ἤδη ἐπῆλθαν ἤ πού προβλέπονται ὡς συνέπεια τῆς ἐκτελέσεως τοῦ προγράμματος, ἰδίως ὅσον ἀφορᾶ τήν παραγωγή καί τό δυναμικό παραγωγῆς, μέ εἰδική ἀναφορά τῶν ἐνδεχομένων διαφορῶν μέ τά προβλεπόμενα ἀποτελέσματα,

  – τόν ἐφοδιασμό μέ πρῶτες ὕλες,

  – τίς συνέπειες γιά τό ἐργατικό δυναμικό.

Ἄρθρο 13

Οἱ συνοπτικές ἐκθέσεις πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 12 πρέπει νά ἀπευθύνονται στήν Ἀνωτάτη Ἀρχή τό συντομώτερο δυνατό καί τό ἀργότερο τρεῖς μῆνες μετά τήν ἔναρξη λειτουργίας ἤ τή θέση ἐκτός λειτουργίας τῆς ἐγκαταστάσεως στήν ὁποία ἀναφέρονται.

Ἡ Ἀνωτάτη Ἀρχή βεβαιώνει τή λήψη τῶν συνοπτικῶν ἐκθέσεων πού τῆς ἀπευθύνονται καί δύναται νά ζητήσει ἐπ' αὐτῶν ὅλες τίς πληροφορίες πού κρίνει ἀναγκαῖες, ἰδίως ὅσον ἀφορᾶ τή χρηματοδότηση τῶν προγραμμάτων.

ΜΕΡΟΣ IV

Ἐτήσια ἔρευνα

Ἄρθρο 14

Ἀνεξάρτητα ἀπό τίς ἀνακοινώσεις καί τίς συνοπτικές ἐκθέσεις πού ἀναφέρονται ἀνωτέρω, κάθε ἐπιχείρηση τῆς βιομηχανίας ἄνθρακος καί χάλυβος τῆς Κοινότητος ὑποχρεοῦται νά ἀπαντᾶ στήν ἐτήσια ἔρευνα τῆς Ἀνωτάτης Ἀρχῆς ἐπί τῶν ἐπενδύσεων ἤ τῶν μειώσεων δυναμικοῦ, οἱ ὁποῖες πραγματοποιήθηκαν ἤ βρίσκονται στό στάδιο τῆς πραγματοποιήσεως ἤ τοῦ σχεδιασμοῦ.

Οἱ ἀπαντήσεις πρέπει ἰδιαίτερα νά περιγράφουν τίς ἐπενδύσεις ἤ τίς μειώσεις δυναμικοῦ πού εὑρίσκονται ἀκόμη στό στάδιο ἁπλοῦ σχεδιασμοῦ. Οἱ ἀπαντήσεις αὐτές δέν ἀπαλλάσσουν τίς ἐπιχειρήσεις ἀπό τήν ὑποχρέωση νά ὑποβάλλουν στόν κατάλληλο χρόνο ἀνακοίνωση κατά τούς τύπους πού προσδιορίζονται στά μέρη I καί II ἀνωτέρω.

Ἄρθρο 15

Ἡ παρούσα ἀπόφαση θά δημοσιευθεῖ στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*. Ἡ παρούσα ἀπόφαση ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν 1η Ἰανουαρίου 1967. Οἱ ἀποφάσεις ἀριθ. 27–55 τῆς 20ῆς Ἰουλίου 1955 καί ἀριθ. 26–56 τῆς 11ῆς Ἰουλίου 1956 παύουν νά ἰσχύουν κατά τήν ἴδια ἡμερομηνία.

Ἡ παρούσα ἀπόφαση ἐξεδόθη, κατόπιν διασκέψεως, ἀπό τήν Ἀνωτάτη Ἀρχή κατά τή συνεδρίαση τῆς 16ης Νοεμβρίου 1966.

Γιά τήν Ἀνωτάτη Ἀρχή

Ὁ Πρόεδρος

Dino DEL BO